

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (esimene koda) 18. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik(Kohtuasi C-625/10) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Transport — Ühenduse raudteede arendamine — Direktiiv 91/440/EMÜ — Artikli 6 lõige 3 ja II lisa — Direktiiv 2001/14/EÜ — Artikli 14 lõige 2 — Raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja õigusliku vormi poolest sõltumata puudumine — Artikkel 11 — Toimivusskeemi puudumine — Mittetäielik ülevõtmine)

(2013/C 164/02)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: J.–P. Keppenne ja H. Støvlbæk)

Kostja: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues, M. Perrot ja S. Menez)

Kostja toetuseks menetlusse astuja: Hispaania Kuningriik (esindaja: S. Centeno Huerta)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, lk 25; ELT eriväljaanne 07/01, lk 341) artiklis 6 (lõige 3) ja II lisa ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta (EÜT L 75, lk 29; ELT eriväljaanne 07/05, lk 404) artiklis 6 (lõiked 2–5), artiklis 14 (lõige 2) ja artiklis 11 sätestatud nõuete täitmiseks kõikide vajalike sätete tähtaja jooksul vastu võtmata jätmine.

Resolutsioon

1. Kuna Prantsuse Vabariik ei ole võtnud vajalikke meetmeid tagamaks, et üksus, kellele on usaldatud nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26.

veebruari 2001. aasta direktiiviga 2001/12/EÜ, II lisa loetletud olulisimate ülesannete täitmine, oleks sõltumatu ettevõtjast, kes osutab raudteeveeteenuseid vastavalt selle direktiivi artikli 6 lõikele 3 ja II lisale ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiiviga 2007/58/EÜ, artikli 14 lõikele 2, ning kuna ta ei ole ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtnud kõiki vajalikke õigus- ja haldusnorme, et järgida direktiivi 2001/14 artiklit 11, siis on Prantsuse Vabariik rikkunud nendest sätetest tulenevaid kohustusi.

2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

3. Jätta Euroopa Komisjoni ja Prantsuse Vabariigi kohtukulud nende endi kanda.

4. Jätta Hispaania Kuningriigi kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 103, 2.4.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 18. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Systran SA, Systran Luxembourg SA(Kohtuasi C-103/11 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — EÜ artikli 225 lõige 1, artikkel 235 ja artikli 288 teine lõik — Euroopa Ühenduse vastu esitatud lepinguvälise vastutuse hagi — Vaidluse lepinguvälise olemuse hindamine — Ühenduste kohtute pädevus)

(2013/C 164/03)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: T. van Rijn, E. Montaguti ja J. Samnadda, keda abistasid advokaadid A. Berenboom ja M. Isgour)

Teised menetlusosalised: Systran SA, Systran Luxembourg SA (esindajad: advokaadid J.-P. Spitzer ja E. De Boissieu)

Kostja: PSA Antwerp NV

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 16. detsembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-19/07: Systran ja Systran Luxembourg vs. komisjon, mille ese on nõue hüvitada hagejatele väidetavalt esimeses kohtuastmes tekitatud kahju, mille põhjused komisjoni masintõlkesüsteemi hooldust ja keelelist täiustamist puudutava hanke tulemusena toime pandud rikkumised — Ekslik hindamine ja vastuolud vaidluse lepinguvälisuse küsimuses — Kaitseõiguste rikkumine — Tõendite käsitamise nõuete eiramine — Ilmselge hindamisviga, et rikkumine, mille komisjon on väidetavalt toime pannud, on piisavalt selge rikkumine — Põhjenduste puudumine

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 16. detsembri 2010. aasta otsus kohtuasjas T-19/07: Systran ja Systran Luxembourg vs. komisjon.
2. Jätta Systran SA ja Systran Luxembourg SA hagi kohtuasjas T-19/07 rahuldamata.
3. Mõista Euroopa Komisjoni poolt Euroopa Liidu Kohtus ja Euroopa Liidu Üldkohtus kantud kulud välja Systran SA-lt ja Systran Luxembourg SA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 16. aprilli 2013. aasta otsus (Arbeidsrechtbank Antwerpen (Belgia) eelotsusetaotlus) — Anton Las versus PSA Antwerp NV

(Kohtuasi C-202/11) ⁽¹⁾

(Töötajate vaba liikumine — ELTL artikkel 45 — Äriühing, mis asub Belgia Kuningriigi hollandi keelepiirkonnas — Kohustus koostada töölepingud hollandi keeles — Piiriüleste laadi tööleping — Piirang — Proportsionaalsuse puudumine)

(2013/C 164/04)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Arbeidsrechtbank Antwerpen

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Anton Las

Ese

Eelotsusetaotlus — Arbeidsrechtbank Antwerpen — EÜ artikli 39 (nüüd ELTL artikkel 45) tõlgendamine — Belgia õigusnormid, mis kohustavad hollandikeelses piirkonnas asuvat ettevõtjat koostama kõik rahvusvahelist laadi töösuhtega seotud dokumendid hollandi keeles, vastasel juhul on tagajärjeks nimetatud dokumentide tühisus

Resolutsioon

ELTL artiklit 45 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus sellised liikmesriigi alamüksuse õigusnormid nagu põhikohtuasjas, mis näevad ette kõikidele tööandjatele, kelle tegevuskoht on selle alamüksuse territooriumil, kohustuse koostada piiriüleste laadi töölepingud üksnes selle alamüksuse ametlikus keeles, kuna vastasel juhul tunnistab kohus need töölepingud omal algatusel tühiiseks.

⁽¹⁾ ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 16. aprilli 2013. aasta otsus — Hispaania Kuningriik, Itaalia Vabariik versus Euroopa Liidu Nõukogu

(Liidetud kohtuasjad C-274/11 ja C-295/11) ⁽¹⁾

(Ühtne patent — Otsus, millega ELTL artikli 329 lõike 1 alusel antakse luba tõhustatud koostööks — Tühistamishagi, mis on esitatud pädevuse puudumise, võimu kuritarvitamise ja aluslepingute rikkumise tõttu — ELL artiklis 20 ja ELTL artiklites 326 ja 327 sätestatud tingimused — Jagatud pädevus — Viimase abinõuna vastuvõetud otsus — Liidu huvide kaitse)

(2013/C 164/05)

Kohtumenetluse keeled: hispaania ja itaalia

Pooled

Hagejad: Hispaania Kuningriik (esindaja: N. Díaz Abad), Itaalia Vabariik (esindaja: G. Palmieri, keda abistas *avvocato dello Stato* S. Fiorentino)

Hispaania Kuningriigi toetuseks menetlusse astuja: Itaalia Vabariik (esindaja: G. Palmieri, keda abistas *avvocato dello Stato* S. Fiorentino)

Itaalia Vabariigi toetuseks menetlusse astuja: Hispaania Kuningriik (esindaja: N. Díaz Abad)